

CLAVELL BORRÁS

Cómo redactar mejor

Prólogo

ÁNGEL BATTISTESSA

3ra. edición

Librería "El Foro"

Lavalle 1282 - 2º - BUENOS AIRES

ÍNDICE

Prólogo de Ángel J. Battistessa	17
Introducción a la primera edición	21
Prólogo a la segunda edición	22
Apéndice a la segunda edición	194
Índice alfabético	202
Bibliografía	207

CAPÍTULO I — IDEAS GENERALES Y NORMAS BÁSICAS

11. Las palabras no son simples medios de expresión, sino la sustancia misma del pensamiento	23
12. El lenguaje oral es esencialmente comunicación; el lenguaje escrito, principalmente creación	24
13. La redacción literaria y la no literaria son radicalmente distintas	25
14. Cada idioma tiene peculiaridades y exigencias concordes con la idiosincrasia del propio país	26
14a. Inconvenientes del idioma castellano	27
14b. Ventajas del idioma castellano	28
15. Estas ideas generales se concretan en cinco normas básicas	29
Ejercicios sobre ideas generales y normas básicas	30

CAPÍTULO II — VOCABULARIO SENCILLO Y PRECISO

21. Procure enriquecer constantemente su vocabulario, ya que ésta es la regla primera de toda buena redacción	33
21a. Raíces, prefijos y sufijos	34
21b. Terminaciones	34
21c. Índices, ficheros y archivos	35
22. Prefiera lo sencillo a lo rebuscado	36
22a. Palabras inusuales	37
22b. Giros rebuscados	37
23. Prefiera lo preciso a lo ambiguo	39
23a. Verbos en vez de sustantivos verbales	40
23b. Complicación de formas verbales	40
23c. Desmedido afán de precisión	41
23d. Contraposición defectuosa	42

24. Preste especial atención a las preposiciones.....	42
24a. A	42
24b. Con	43
24c. De	43
24d. Desde	44
24e. En	45
24f. Entre	45
24g. Hasta	46
24h. Para	46
24i. Por	46
24j. Según	47
24k. Sin	48
24l. Sobre	48
25. Absténgase de emplear neologismos y barbarismos innecesarios	48
25a. Uso de palabras nuevas	48
25b. Uso de palabras extranjeras	50
26. No tema repetir una palabra dentro de un mismo texto	51
Ejercicios de vocabulario sencillo y preciso	51

CAPÍTULO III — LENGUAJE CONCISO

31. Evite redundancias manifiestas	59
31a. En las expresiones de tiempo	61
31b. En las expresiones de cantidad y grado	61
31c. En textos legales y contractuales	61
32. Aprenda a descubrir las redundancias ocultas	62
33. En igualdad de significado prefiera la simple palabra al grupo de palabras	63
33a. Giros nominales y pronominales	63
33b. Oraciones de relativo	63
33c. Sustantivos terminados en -ción	64
33d. Giros adjetivos	64
33e. Giros prepositivos	65
33f. Giros adverbiales	67
Ver en apéndice (páginas 194 a 196)	
34. Destierre de su vocabulario las "muletillas"	67
34a. <i>Al respecto</i>	68
34b. <i>En cuanto a...</i>	68
34c. <i>El hecho de que...</i>	68
34d. <i>El caso de...</i>	69
34e. <i>En lo que hace a...</i>	69
34f. <i>Es... que...</i>	69
34g. Palabras de relleno	70

35. Cuando desee enfatizar una expresión, hágalo con vigor y sobriedad	70
35a. Supresión del artículo	71
35b. Gradación de intensidad	72
35c. Énfasis afirmativo con expresiones negativas	72
35d. Énfasis con palabras antagónicas	73
35e. Énfasis con palabras redundantes	73
Ejercicios de lenguaje conciso	74

CAPÍTULO IV — VIGOR EXPRESIVO

41. Tenga siempre presente que el verbo es el nervio del idioma castellano	79
42. Cuide en especial los tiempos y los modos de los verbos ..	81
42a. Pretéritos perfectos del indicativo	82
42b. Probabilidad, conjetura y condición	83
42c. Tiempo verbal distorsionado por el sustantivo	83
42d. Voz activa y voz pasiva	84
42e. Oraciones de tiempo	85
42f. Oraciones de modo	86
43. Preste particular atención a los verbos más usuales	86
43a. <i>Haber y existir</i>	87
43b. <i>Hacer</i>	88
43c. <i>Poder</i>	88
43d. <i>Ser y estar</i>	89
43e. <i>Suceder y ocurrir</i>	90
43f. <i>Tener y poseer</i>	90
43g. <i>Empezar</i>	91
43h. <i>Implicar</i>	91
43i. <i>Responder</i>	91
44. Elimine de su léxico los verbos vacíos de significado	92
44a. <i>Afectar</i>	92
44b. <i>Brindar</i>	93
44c. <i>Ofrecer</i>	93
44d. <i>Lograr</i>	94
44e. <i>Permitir</i>	94
44f. <i>Producir</i>	94
44g. <i>Referirse</i>	95
44h. <i>Resultar</i>	95
44i. <i>Venir a</i>	95
44j. <i>Verse</i>	95
44k. <i>Representar</i>	96
44l. <i>Servir</i>	96
44m. <i>Tratar de</i>	96

45. Familiarícese con las construcciones de infinitivo, gerundio y participio	97
45a. Construcciones de infinitivo	97
45b. Construcciones de gerundio	98
45c. Construcciones de participio pasado	100
46. Esmérese en las construcciones de Verbo + <i>de</i> + <i>que</i>	100
Ver en apéndice (página 197).	
46a. Cambio a interrogación	100
46b. Con o sin <i>de</i> según el significado	101
46c. <i>Que</i> conjunción o pronombre relativo	102
46d. Oraciones reflexivas o no reflexivas	102
46e. Giros + <i>de</i> + <i>que</i>	102
Ejercicios de expresión vigorosa	103

CAPÍTULO V — ESTILO FLUIDO

51. Respete en lo posible el orden sintáctico común, colocando los incisos en su justo lugar	107
52. Mantenga el mismo sujeto en el mayor número de oraciones seguidas	110
53. Para unir las oraciones emplee el enlace más adecuado a la relación que usted quiera establecer entre ellas	112
53a. Exceso de conjunciones	114
53b. Omisión de la conjunción <i>que</i>	114
53c. Catalogación de las conjunciones	114
53d. Enlace pronominal	117
53e. Enlace con la conjunción <i>sino</i>	118
54. Suprima todo encabezamiento superfluo	118
55. Procure que los conceptos de una misma clase estén expresados en palabras de una misma categoría gramatical	121
56. No exponga sus ideas en estilo narrativo	123
Ejercicios de estilo fluido	123
Ver apéndice (páginas 197 a 199).	

CAPÍTULO VI — BUENA PUNTUACIÓN

61. La puntuación no es para respiro del lector, sino para facilitar la mejor comprensión del texto	131
62. Emplee la coma en su doble función de separar palabras y realzar matices de expresión	132
62a. Separación de expresiones análogas	132
62b. Separación de expresiones incompletas	133
62c. Separación de expresiones confundibles	134

63. No tema usar a menudo el punto y coma y los dos puntos	136
63a. Uso del punto y coma	137
63b. Uso de los dos puntos	139
64. Coloque los incisos entre comas, entre rayas o entre paréntesis según corresponda	140
64a. Oraciones especificativas sin coma	141
64b. Incisos entre comas	142
64c. Incisos entre rayas	143
64d. Incisos entre paréntesis	143
65. Sea extremadamente cuidadoso al separar los párrafos con un punto y seguido o con un punto y aparte, según convenga	144
Ejercicios de buena puntuación	147
Ver apéndice (páginas 199 a 201).	

CAPÍTULO VII — EJERCICIOS DE REPASO

Textos de repaso	153
701. Texto financiero	153
702. texto financiero (cont.)	154
703. Texto comercial	154
704. Texto comercial (cont.)	154
705. Revista jurídica	155
706. Cuestionario oficial	155
707. Circular Parroquial	156
708. Nota editorial de una revista	157
709. Divulgación científica	158

CAPÍTULO VIII — CLAVE DE LOS EJERCICIOS

I. Ideas generales y normas básicas	159
101. Grupos de sustantivos y verbos	159
102. Diálogos con no más de 50 palabras (12)	160
103. De poesía a prosa (13)	161
104. De metáforas a lenguaje no literario (13)	161
105. Textos en buen castellano (14)	162
106. Palabras onomatopéyicas	162
107. Adjetivos con <i>ser</i> y con <i>estar</i>	162
108. <i>Estar</i> con preposición	163
II. Vocabulario sencillo y preciso	163
201. Sinónimos	163
202. Sustantivos relacionados con un adjetivo	164
203. Oraciones a base de un adjetivo	164
204. Falsos sinónimos	165
205. Oraciones con <i>pero no</i>	165
206. Palabras confundibles	166

207. Antónimos	166
208. Palabras con sentido propio y con sentido figurado	167
209. Series de palabras	167
210. Palabras contrapuestas (23)	168
211. Palabras con prefijo	168
212. Palabras con preposición inseparable	168
213. Palabras con igual raíz	169
214. Palabras inusuales y palabras comunes	169
215. Terminaciones	170
216. Palabras y giros más comunes	170
217. Formas verbales en vez de sustantivos verbales	171
218. Unificación de formas verbales	171
III. Lenguaje conciso	172
301. Redundancias manifiestas (31)	172
302. Redundancias ocultas (32)	172
303. Sustantivos en vez de giros (33a)	172
304. Adjetivos o participios pasados en vez de giros (33b)	172
305. Preposiciones en vez de giros prepositivos (33e)	173
306. Adverbios en vez de giros (33f)	173
307. Supresión de <i>muletillas</i> (34)	174
308. Énfasis inadecuado (35)	174
309. Reducción de textos a menos de 50 palabras	174
310. Reducción a menos de 25 palabras	175
311. De carta a telegrama	175
312. Definiciones	175
IV. Vigor expresivo	176
401. El verbo, nervio del idioma	176
402. Verbos, no giros verbales (41)	176
403. Modos y tiempos (42)	176
404. Verbos más usuales (43)	177
405. Giros verbales con <i>hacer</i> (43b)	177
406. Verbos vacíos de significado (44)	178
407. Construcciones en infinitivo, gerundio o participio (45)	178
408. <i>De + que</i> (46)	179
V. Estilo fluido	179
501. Colocación de incisos (51)	179
502. Permanencia del sujeto (52)	180
503. Supresión de conjunciones (53a)	180
504. La conjunción <i>que</i> (53b)	180
505. Enlace pronominal (53d)	181
506. <i>Sino</i> y <i>si no</i> (53e)	181
507. Formación de oraciones bien enlazadas (53)	182
508. Oraciones enlazadas con mayor fluidez (53)	182
509. Supresión de encabezamientos superfluos (54)	183
510. Palabras y conceptos de una misma categoría (55)	183
511. Estilo narrativo y estilo expositivo (56)	184

VI. Buena puntuación	184
601. Cambio de comas (62)	184
602. Agregación de comas (62)	184
603. Oraciones especificativas y oraciones explicativas (64a)	185
604. Punto y coma o dos puntos (63)	185
605. Coma, punto y coma, y dos puntos (62 y 63)	186
606. Puntuación de incisos (64)	186
607. Incisos entre comas, entre rayas o entre paréntesis	187
608. Repaso general de puntuación	187
VII. Ejercicios de repaso	189
701 a 709. Textos de repaso (Ver Cap. VII)	

APÉNDICE DE LA SEGUNDA EDICIÓN

30. Lenguaje conciso	194
31d. No emplee sinónimos superfluos	194
33. Emplee simples palabras en vez de giros	195
35c. Prefiera el énfasis expresado afirmativamente	196
35. Procure que el énfasis sea vigoroso pero sobrio	196
46. Dequeísmo	197
51. Ponga el sujeto real como sujeto gramatical	197
53d. Evite enlazar oraciones con pronombres	198
55. Coloque el encabezamiento al principio de la construcción	198
55. Paralelismo expresivo (expresiones homogéneas)	199
65. No divida con un punto las partes inseparables de un párrafo único	200
609. Ejemplo de simplificación de un texto extenso	200